GERARD MORTIER / CHARLES WUORINEN
FOTO: JAVIER DEL REAL

BROKEBACK MOUNTAIN

COMIENZAN LOS ENSAYOS DE LA ORQUESTA

en el
TEATRO REAL

de
MADRID

ESTRENO MUNDIAL

Del 28 de enero de 2014 al 11 de febrero de 2014

Brokeback Mountain se tradujo en España como *En terreno vedado*, y en Hispanoamérica *Secr eto de la montaña*
. No obstante prevaleció, a nivel del boca a boca, el título en inglés. Causó cierto desconcierto, no tanto por el amor homosexual, sino porque esa gran pasión se estableciera entre dos vaqueros.

La historia provenía de una novelita de unos quince páginas, escrita por **Annie Proulx** (Connecticut, 1935), quien ganó, en 1993, el
Premio Pulitzer
por otra novela suya:
The Shipping News
. Varios directores de cine se sintieron seducidos por filmar esta historia, pero fue
Ang Lee
la que se llevó el gato al agua. Premios cayeron sobre la película y el público la defendió, no así la propia autora de la novelita, porque desvirtuaba el contexto rural opresivo de los pueblos de aquellas grandes montañas y dulcificaba la hosquedad de los dos protagonistas, rudos y pusilánimes, incapaces de comunicar sentimientos y emociones.

**UNA ENTREVISTA A CHARLES WUORINEN,
PUNTO DE ARRANQUE DE LA ÓPERA**

CHARLES WUORINEN / ANNIE PROULX
FOTO: JAVIER DEL REAL

El miércoles 30 de octubre comenzaban, en el **Teatro Real**, los ensayos con la orquesta bajo la supervisión del compositor **Charles Wuorinem** (Nueva York, 9 - VI -1938), que ha transformado la mencionada novelita en Ópera, con libreto de la propia escritora: **Annie Proulx**, por petición de **Gerard Mortier**, ex-director del **Teatro Real**.

- *En una entrevista que le hicieron a* **Charles***, manifestaba el deseo de componer una ópera sobre Brokeback Mountain*- aclara **Gerard Mortier**-

, así que me decidí a proponerle que la compusiera. Al principio pensé que sería una ópera para Nueva York, porque es una historia típicamente americana. Cuando me nombraron director del **Teatro Real** *y habiendo hablado con* **Annie Proulx***, vi que se trataba de una historia universal: la historia de un gran amor prohibido en la sociedad como lo era Tristán e Isolda. Por eso las hemos ido alternando. Un día Tristán e Isolda y otro Brokeback Mountain, y ello ya se ha previsto en los abonos. En ambas obras no es sólo una gran pasión entre dos seres humanos. En la novela pasan 25 años, lo cual no lo muestra la película, y al final hay un comportamiento homófobo y no se entiende la pasión de ambos. En la ópera, al final la sangre vendrá a ser como una reliquia y se comprende que lo que les ha unido no es sólo sexo, sino una gran pasión llena de amor.*

Charles Wuorinen actualmente tiene 75 años y es un compositor de EEUU,

- *que pertenece al grupo de compositores que siguen la escuela europea, y ama la música dodecafónica y sigue nombres como* **Shönberg**, **Alan Berg**... *Viven en Nueva York, y su obra se diversifica en música de cámara, sinfónica y algunas óperas. Es menos conocido en Europa, aunque la partitura de*
Brokeback Mountain
se ha editado en Europa. Debido a este desconocimiento de su música, por eso es interesante conocer y estreno en Madrid no ha sido fácil, pero puede ser un gran acontecimiento.

GERARD MORTIER
FOTO: JAVIER DEL REAL

La dirección musical corre a cargo de **Titus Engel**, que ya dirigió el Teatro Real La página en blanco ***(CLIK EAR)*** .
Al ser un estreno absoluto y no haber ninguna referencia musical, Charles ha venido para supervisar los ensayos con la Orquesta, que comienza el 30 de octubre.

- *A pesar de que la partitura está editada, siempre es necesaria la presencia del Compositor en una obra nueva para indicar ciertos matices y ritmos. La obrase la encargué en 2008 y* **Charles** *la compuso en 2010.*

La puesta en escena se ha encomendado al director belga **Ivo van Hove** (1958).

- *Aunque es flamenco, vive en Nueva York y ya ha dirigido muchas obras, entre ellas la vanguardia de Broadway. Con esta obra debuta en el Teatro Real.*

LA TRADICIÓN MUSICAL EUROPEA
CIMIENTOS DE CHARLES WUORINEN

Charles Wuorinen precisa que con respecto a su música

- *No sé si se puede decir que sea una continuación de* **Alan Berg***. Desde mi punto de vista EEUU mira a Europa en lo que respecta la composición musical y no hay que sorprenderse si sigo esta tradición. Está claro que mi trabajo se cimenta en la Tradición Europea:*
Stravinsky
,
Sönberg
*, pero también los de la última generación. Han sido importantes para mi crecimiento. De todos modos nadie puede escapar de lo que le rodea musicalmente: la música popular americana, el jazz... y aunque nada tengo que ver con ello, ese lenguaje rítmico afecta. Esto significa que es cuestión del modo de interpretar la música que escribo.□□ Tales aspectos □ no aparecen en mi partitura musical escrita, algo que sí aparecen en las partituras europeas. Por eso estoy aquí para responder a todo lo que me puedan preguntar. Con respecto a la ópera, y en concreto Brokeback Mountain
, no recurro a la música "Country", como parecería lógico, sino a la música occidental. Nada más lejos. La Naturaleza universal de esta historia requiere un lenguaje musical más amplio y por ello no hay ningún color local en mi composición.*

rne

Hannah Es

[Brokeback Mountain. Teatro Real. Entrevista](#)